

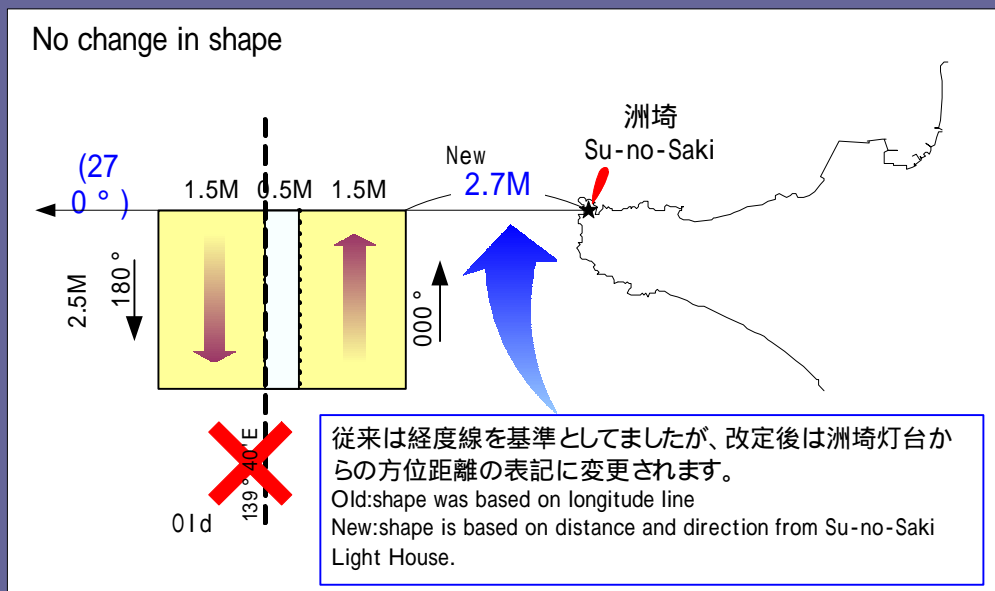
**(社)日本船長協会の設定する自主分離通航方式は平成14年9月1日0時から改定されます。**

JCA's New Voluntary Traffic Separation Schemes are to become effective as from **0 AM on September 1, 2002.**

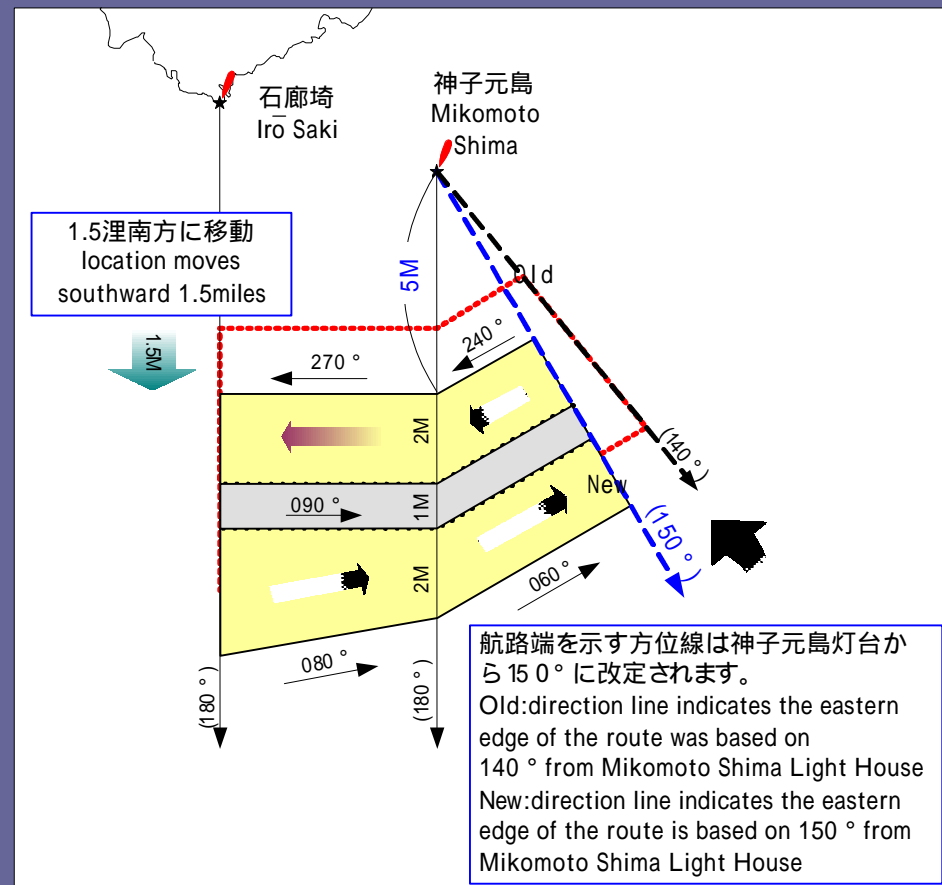
当協会では平成11年4月から3年の計画で自主分離通航方式に関する調査を実施してきました。本調査では学識経験者、海事関係者などから構成される委員会を設立し、海域利用者へのアンケート調査や航行船舶の実態調査などを実施し、近年の船舶の大型化、現行自主分離通航方式の慣熟度を考慮したより実情に即した分離通航方式について調査を進め、以下の海域について改定を行うことと致しました。

JCA has been studying the New Voluntary Traffic Separation Scheme for last 3 years, organizing the Studying Committee consisted of maritime experts. Based on the result of the questionnaire survey to seafarers and the traffic observation survey by radar system, we have been examined the voluntary separation schemes through the Studying Committee. Eventually, JCA comes to the conclusion to establish the New Voluntary Traffic Separation Schemes as follows.

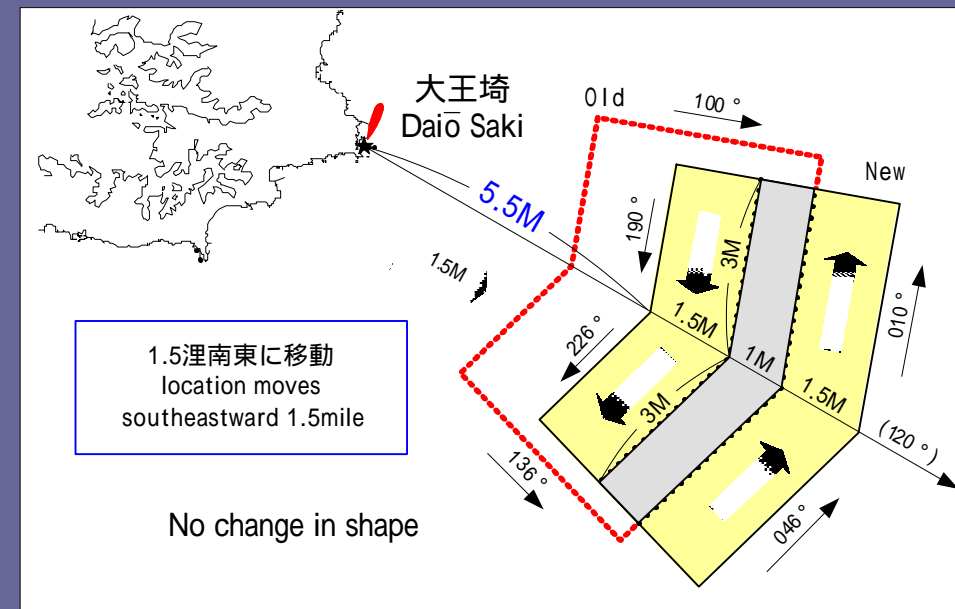
**洲崎沖自主分離通航帯【Off Su-no-Saki】**



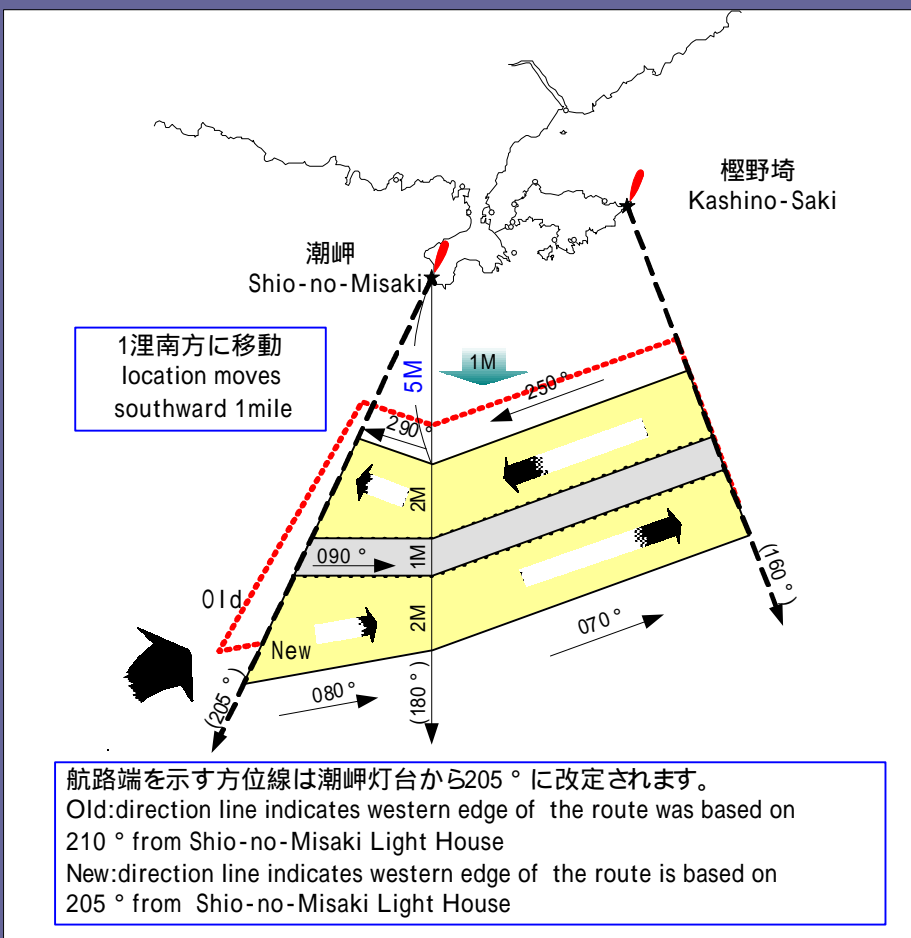
**神子元島沖自主分離通航帯【Off Mikomoto Shima】**



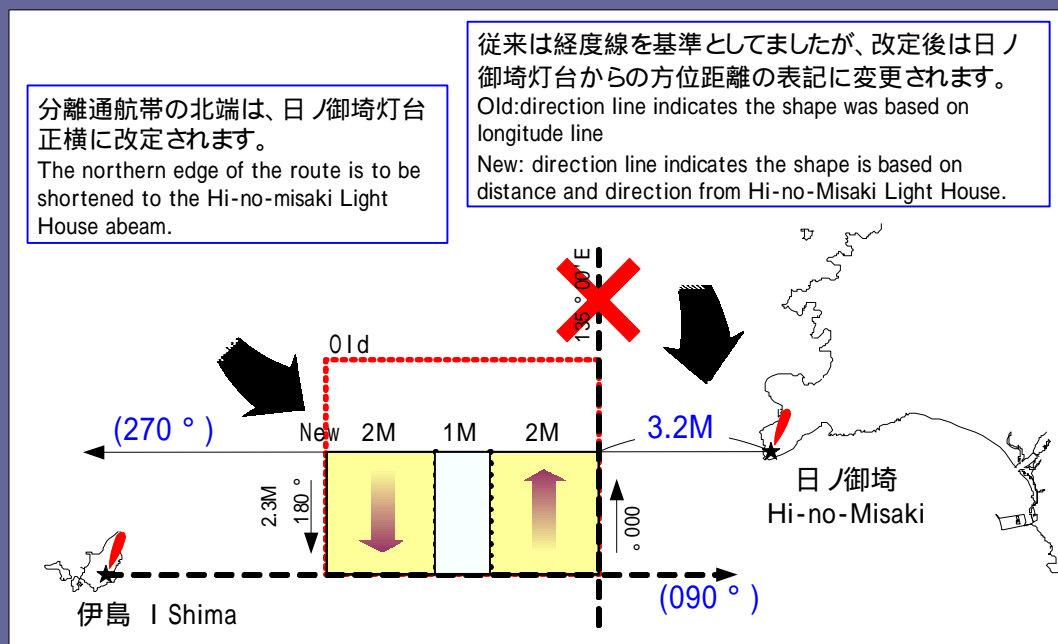
**大王崎沖自主分離通航帯【Off Daio Saki】**



**潮岬沖自主分離通航帯【Off Shio-no-Misaki】**



**日ノ御崎沖自主分離通航帯【Off Hi-no-Misaki】**



**市江崎沖自主分離通航帯【Off Itie Saki】**

市江崎沖自主分離通航帯は、利用者の多くが、その必要性の低いことを認めていることから廃止します。  
**ABOLISHMENT**  
The Voluntary Traffic Separation Scheme off Itie Saki is to be discontinued.

劔崎沖、風早崎、伊良湖岬沖の自主分離通航帯は従来のとおりとします。  
Separation schemes that Off Tsurugi Saki, Off Kazehaya Saki and Off Irako Misaki maintain present form.



社団法人 **日本船長協会**  
JAPAN CAPTAINS' ASSOCIATION  
東京都千代田区麹町4丁目5番地 海事センタービル5階  
KAJII CENTER BLDG.  
5-4-CHOME, KOHJIMACHI, CHIYODA-KU,  
TOKYO 102-0083 JAPAN  
TEL:03-3265-6641 FAX:03-3265-8710

自主分離通航方式については、船長協会ホームページより入手できます。  
You can get information about JCA'S TSS from web.  
<http://www.captain.or.jp/>